

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 49 (1931)
Heft: 234

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 8. Oktober
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jendi, 8 octobre
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX^{me} année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel

LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile

Rapporti economici

N^o 234

Redaktion und Administration:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: par an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 234

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handels-
marken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. /
Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilan d'une société anonyme. — Bilancio di una
società anonima.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République Argentine: Modifications de droits. / Uruguay: Zölle. / Internationaler
Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die in den Nummern 196, 199 und 201 des Schweizerischen Handels-
amtsblattes vom 25., 28. und 31. August 1931 veröffentlichten Aufrufe be-
treffend die vermissten Obligationen der 3 % Anleihe des Kantons Grau-
bünden vom Jahre 1897 werden wie folgt richtig gestellt. Es soll
heissen: Serie B 4078 (und nicht 0478). (W 447)

6. Oktober 1931.

Kreisamt Chur.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen: Schuldbrief vom 1. Dezember 1927
von Fr. 3000, errichtet von Josef Zemp auf Liegenschaft «Farnbühlbad»,
Schaeben, Gemeinde Wertbstein. Bisheriger Zinsler: Josef Zemp.

Der Ansprecher dieses Schuldbriefes wird anmit aufgefordert, sich innert
Jahresfrist bei der unterzeichneten Ämestelle zu melden und den Titel vor-
zuweisen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt wird. (W 431')

Entlebuch, den 28. September 1931.

Der Amtsgerichtspräsident:

Dr. J. Wicki.

Es werden vermisst:

Ausgestellt von der Luzerner Kantonalbank

A. Hauptbank in Luzern:

1. Sparheft Nr. 76823, lautend auf Anna Emmenegger, von Franz und
Elise geb. Küng, von Hasle, in Littau, Fluhmühle 12, haltend per 16. April
1931 Fr. 717.38;

2. Sparheft Nr. 65685, lautend auf Josefine Zemp-Bühler, von Josef und
Elisabeth geb. Bachmann, in Werthenstein, haltend per 15. August 1929
Fr. 24.50;

3. Sparheft Nr. 54841, lautend auf Lena Bühler, von Josef und Mathilde
geb. Bühler, von Ruswil, in Werthenstein, Fabrnühl, haltend per 1. Januar
1929 Fr. 18.18;

4. Sparheft Nr. 14971, lautend auf Karl, Walter, Frieda und Hans Küng,
von Rudolf und Rosa geb. Hiltbrand, von und in Neuenkirch, haltend per
28. Oktober 1911 Fr. 120.—;

5. Sparheft Nr. 23107, lautend auf Walter Leu, von und in Luzern,
Hertensteinstrasse 66, haltend per 22. Juni 1931 Fr. 5715.—;

6. Sparheft Nr. 5572, lautend auf Karl Wolfgang Kaiser, von Karl und
Bertha geb. Henggeler, von Zug, in Luzern, haltend per 1. Januar 1931
Fr. 135.72;

7. Sparheft Nr. 41915, lautend auf Frieda Bischof-Vonesch, von Fritz
von Damuls, in Luzern, Mettenwilerstrasse 6, haltend per 16. Mai 1931
Fr. 605.49;

B. Ausgestellt von der Filiale Schüpfheim:

8. Sparheft Nr. 1031, lautend auf Fridolin Wermelinger, von Josef sel.
und Magdalena Furrer, von und in Hasle, haltend per 28. Juni 1928
Fr. 85.94;

9. Sparheft Nr. 1797, lautend auf Ludwig Hofstetter, von Franz, von
und in Entlebuch, haltend per 17. Februar 1931 Fr. 2526.74;

10. Sparheft Nr. 4772, lautend auf Rosa Felder-Jenni, von Romoos, in
Schüpfheim, Fontannenschwendeli, haltend per 10. Juni 1930 Fr. 556.41.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Sparhefte innerhalb drei Mo-
naten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichts-
präsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dieselben totgerufen
werden. (W 425')

Luzern, den 23. September 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:

Glanzmann.

Es wird vermisst: 4 1/2 % Obligation Nr. 16124 der Einzinsersklasse des
Kantons Luzern im Betrage von Fr. 30,000, festangestellt bis 31. März 1932,
nebst Coupon pro 1931, lautend auf den Namen des Friedrich Geigele, Brei-
tensteinstrasse 50, Bretlegg, Zürich.

Der Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, dieselbe innerhalb drei
Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Amtsgerichts-

präsidenten von Luzern-Stadt vorzuweisen, andernfalls dieselbe totgerufen
wird. (W 426')

Luzern, den 23. September 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:

Glanzmann.

Das Sparheft der St. Gall. Kantonalbank St. Gallen, Nr. 91014, lautend
auf Lucas Walt, Polizist, St. Gallen, Wert per 31. Dezember 1930 Fr. 483.40,
wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, das Sparheft innert der Frist
von drei Monaten seit dieser Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidium
St. Gallen vorzuweisen, ansonst dasselbe als kraftlos erklärt wird. (W 379')

St. Gallen, den 8. September 1931.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

La Pretura di Locarno diffida lo sconosciuto possessore delle tre obbli-
gazioni 5 % del prestito Cantone Ticino 1915, n^o 10281, 10283 e 10284, da
nominali fr. 1000 (mille) cadauna, a volerle produrre alla Pretura stessa
entro il 15 ottobre 1934, sotto comminatoria dell'ammortizzazione a sensi
di legge. (W 446')

Per la Pretura:

D. Degiorgi, assessore.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau de Moutier

Polissage de boîtes. — 1931. 5 octobre. La raison individuelle
Clara Kocher, à Bévillard (F. o. s. du c. du 8 octobre 1920, n^o 256, page 1921),
donne procuration individuelle à Léo Fabel, de Lucerne, commerçant, à Bé-
villard.

Bureau Saanen

Landesprodukte, Früchte, Gemüse. — 5. Oktober. Die Einzel-
firma Mathilde Schmid-Portner, mit Sitz in Saanen (S. H. A. B. Nr. 299 vom
20. Dezember 1924, Seite 2090), Handel in Landesprodukten, Früchten und
Gemüsen, wird infolge Konkursöffnung von Amtes wegen gestrichen.

Kinderheim. — 6. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft Schwestern
Bachmann, mit Sitz in Gstaad, Gemeinde Saanen (S. H. A. B. Nr. 275 vom
23. November 1927, Seite 2058), Betrieb des Kinderheimes Bergsonne in
Gstaad, ist die Kollektivgesellschaftlerin Pia Bachmann am 1. Oktober 1931
ausgetreten, womit deren Unterschrift erloschen ist. Die Firma besteht unter
den übrigen Kollektivgesellschaftlerinnen weiter.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Krämerei. — 3. Oktober. Inhaber der Firma Ernst Herrmann, in
Walkringen, ist Ernst Herrmann, von Signau, wohnhaft in Walkringen.
Krämerei.

Bureau Trachselwald

5. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma Pferdeversicherungs-
gesellschaft des Amtsbezirks Trachselwald, mit Sitz in Sumiswald (S. H. A. B.
Nr. 106 vom 8. Mai 1929, Seite 945), hat in ihren Hauptversammlungen vom
2. März 1930 und 1. März 1931 in die Kommission gewählt: am Platz des Gott-
fried Glanzmann als Mitglied: Fritz Bieri, von Lauperswil, Landwirt, in
Schandeneich, Gemeinde Dürrenroth, und am Platz des verstorbenen Hans
Sommer als Sekretär: Hermann Sommer, Fuhrhalter, von und zu Sumiswald.
Der Präsident und Sekretär oder 2 andere Mitglieder der Kommission führen
kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Die Unterschriften von Gott-
fried Glanzmann und Hans Sommer sind erloschen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

Resten- und Wäschehaus. — 1931. 3. Oktober. Eugen Ziegele-
Guggenheim, in Lachen, Resten- und Wäschehaus (S. H. A. B. Nr. 113 vom
19. Mai 1931, Seite 1083). Der Firmainhaber Eugen Ziegele, von Stuttgart-
Untertürkheim, in Lachen, hat mit seiner Ehefrau Hedy geb. Guggenheim
durch Ehevertrag vom 18. September 1931 Gütertrennung vereinbart.

Hotel und Restaurant. — 3. Oktober. Inhaberin der Firma
Frau Heinzer-Fischer Volkshaus Goldau, in Goldau, ist Frau Anna Heinzer-
Fischer, von Muotathal, in Goldau. Hotel und Restaurationsbetrieb.

3. Oktober. Die Firma Samuel Lang, Nachfolger von Hans Etter, Metz-
gerei-Bedarfsartikel, in Küssnacht (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1928,
Seite 61), Darmhandlung und Metzgereiartikel, ist infolge Verkaufes des
Geschäftes erloschen.

3. Oktober. Inhaber der Firma Paul S. Keiser, vorm. Samuel Lang, in
Küssnacht a. R., ist Paul S. Keiser, von Reintau (Aargau), in Küssnacht a. R.
Die Firma erteilt Procura an Fritz Vöglin, von Baselaugst, in Küssnacht
a. R. Darmhandlung und Metzgereiartikel.

3. Oktober. Buch- & Accidenzdruckerei & Verlag der Neuen Einsiedler Zeitung, Genossenschaft mit Sitz in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 171 vom 27. Juli 1925, Seite 1303). Aus dem Vorstande ist Karl Gyr, Aktuar, infolge Todes ausgeschieden und somit dessen Kollektivunterschriftsberechtigung erloschen. An dessen Stelle ist gewählt worden: Otto Hellmut Lienert, Redakteur, von und in Einsiedeln. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Aktuar und Kassier zu zweien kollektiv.

Zug — Zoug — Zugo

Viehhandel, Getränke, Fische usw. — 1931. 18. August. Die Kollektivgesellschaft **Gebrüder Hürhmann, Hörndli**, in Walchwil (S. H. A. B. Nr. 292 vom 6. Dezember 1919, Seite 2143), Vieh-, Getränke- und Fischhandel, Wirtschaft, hat sich infolge Todes eines Gesellschafters aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

5. Oktober. Die in Zug bestehende Zweigniederlassung der **Schuhmagazine C. Dosenbach & Cie. Aktiengesellschaft**, Hauptsitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 106 vom 5. Mai 1919, Seite 762), ist aufgehoben worden. Diese wird daher im Handelsregister von Zug gelöscht.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1931. 29. septembre. Le conseil d'administration du **Crédit Gruyérien société anonyme**, ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 22 avril 1931, n° 91, page 873), a nommé Joseph Ackermann, avocat, originaire de Guin, domicilié à Bulle, comme directeur de cet établissement en remplacement de Joseph Pasquier, démissionnaire, dont la signature est éteinte. Le nouveau directeur engage la société par sa signature.

29. septembre. La société coopérative **Consortium des Marchands de bois fribourgeois**, ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 20 juin 1916, n° 142, page 974), a modifié ses statuts en ce sens que la finance d'entrée de fr. 5 est supprimée et remplacée par une finance annuelle de fr. 2 par membre. La société est administrée par une commission consultative de quinze membres et par un comité restreint de 3 membres. La société est valablement engagée par la signature collective du président et du vice-président avec le secrétaire-caissier. Le comité est actuellement composé de Lucien Despond, de Domdidier, industriel, à Bulle, déjà inscrit qui devient président en remplacement de Philippe Dubas, décédé, dont la signature est éteinte. Henri Dubas, feu Philippe d'Enney, marchand de bois, à Bulle, est vice-président et Simon Rod, de Berne, comptable, à Bulle, secrétaire-caissier, déjà inscrit.

Epicierie, représentations. — 30. septembre. Le chef de la raison **Aimé Maillard-Lugin**, à Bulle, est Aimé Maillard, allié Lugin, fils de Nicolas, originaire de Ecublens, domicilié à Bulle. Epicierie, représentations. Rue de Gruyères.

Epicierie, mercerie. — 5. octobre. Le chef de la raison **Berthe Casati**, à Bulle, est Berthe Casati, fille de Charles, originaire de Vigano (Italie), domiciliée à Bulle. Epicierie, mercerie. Rue du Moléson.

Bureau Murten (Bezirk See)

3. Oktober. Die Firma **Walter Johner, Neumühle Ried bei Kerzers**, in Ried (Seebezirk) (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1929, Seite 1720), wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Tuch, Mercerie, Spezereien. — 3. Oktober. Die Firma **Fanny Bönzli**, Tuch-, Mercerie- und Spezereihandlung, in Kerzers (S. H. A. B. Nr. 261 vom 24. Oktober 1921, Seite 205), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Olten-Gösigen

Statuen-Vertrieb usw. — 1931. 5. Oktober. Die Firma **Richard Lehmann**, in Trimbach (S. H. A. B. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2090), hat den Sitz nach Olten verlegt und ändert zugleich die Natur des Geschäftes ab in Argentoratium Statuen-Vertrieb. Aarauerstrasse 25.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1931. 24. September. Die unter der Firma **«Weltfurrer Internationale Transportaktiengesellschaft (Weltfurrer Société Anonyme de Transports Internationaux) (Weltfurrer International Transport Company Limited) (Weltfurrer Sociedad Anonima de Transportes Internacionales) (Weltfurrer Società Anonima di Trasporti Internazionali)»**, mit Sitz in Zürich, im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Aktiengesellschaft (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1930, Seite 901), hat in St. Gallen C unter der Firma **Weltfurrer Internationale Transportaktiengesellschaft Filiale St. Gallen (Weltfurrer Société Anonyme de Transports Internationaux, succursale à St-Gall) (Weltfurrer International Transport Company Limited Branch Office St. Gall)** eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese gelten die am 4./30. Oktober 1929/22. April 1929 und 16. April 1930 festgelegten Statuten der Hauptniederlassung. Die Gesellschaft, welche die Abteilung **«Internationale Transporte»** der weiter bestehenden **«A. Weltfurrer A.-G.»** übernimmt und weiterführt, leitet ihre Firma zurück auf den ursprünglichen Gründer des Unternehmens, den 1906 verstorbenen Albert Weltfurrer. Der Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb des internationalen Speditionsgeschäftes. Sie ist berechtigt, sich an Unternehmungen mit gleichen oder verwandten Geschäftszweigen in beliebiger Form zu beteiligen, sowie verwandte Geschäftszweige selbst zu betreiben unter Ausschluss des Möbeltransportes überhaupt und des Fuhrwerk- und Lagerhausbetriebes auf dem Platz Zürich. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Begründung einer Interessengemeinschaft mit der **«A. Weltfurrer A.-G.»** soweit dies nützlich oder geboten ist. Die Gesellschaft übernimmt von der **«A. Weltfurrer A.-G.»**, in Zürich, ein Aktiven Fr. 1,002,781.03 und ein Passives Fr. 525,584.61 laut Übergangsbilanz vom 30. Juni 1923 gegen eine Barentscheidung von Fr. 477,196.42. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1,000,000 und ist eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind und einzeln oder in Zertifikaten bis zu Fr. 5000 ausgegeben werden können. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ihre Organe sind: die Generalversammlung; ein Verwaltungsrat von 1–5 Mitgliedern; die Direktion und die Kontrollstelle. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Filiale St. Gallen führen je zu zweien kollektiv die Mitglieder des Verwaltungsrates, nämlich: Dr. jur. Hugo von Albertini, Kaufmann, von Pontecampovasto (Graubünden), in Zürich 6, Präsident und Delegierter; C. Adolf Weltfurrer, Kaufmann, von Zürich, in Zollikon; Fritz Allmann, Kaufmann, von Tschappina (Graubünden), in Küssnacht (Zürich); sowie die übrigen für den Hauptsitz Zürich publizierten Zeichnungsberechtigten: Carl Asal, Direktor, von Zollikon, in Zürich 7; die Kollektivprokuristen: Paul Häfner, von Horgen, in Zürich 7; Willy Kellenberger, von Walzenhausen, in Zü-

rich 2; Siegfried Weber, von Ittenthal (Aargau), in Albisrieden, und Hans Leuthold, von Müringen, in Horgen. Geschäftslokal: Kornhausstrasse 3.

28. September. Unter der Firma **Schützengarten Immobilien A.-G.** besteht auf Grund der Statuten vom 22. September 1931, auf unbestimmte Dauer und mit Sitz und Gerichtsstand in St. Gallen C eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt: Erwerb von Liegenschaften, insbesondere aus dem Nachlass von Arnold Billwiller sel. und deren Verwaltung. Sie ist berechtigt, die Liegenschaften wieder zu veräußern und sich an andern Immobilien-Gesellschaften zu beteiligen. Sie kann auch fremde Liegenschaften beliehen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 250,000; eingeteilt in 250 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Verwaltungsrat von 3–5 Mitgliedern und c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat ist das oberste geschäftsführende Organ der Gesellschaft. Er ist berechtigt, seine Befugnisse ganz oder teilweise auf Delegierte zu übertragen; er bezeichnet diejenigen Personen, denen die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft zusteht und bestimmt die Art der Zeichnung. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Dr. Robert Suter, Rechtsanwalt; Adolf Kurer, Bierbrauer, und August Ess, Kaufmann; alle drei von und in St. Gallen. Diese zeichnen für die Gesellschaft kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: St. Jakobstrasse 35 a.

Patentverwertung, Beteiligungen usw. — 28. September. Unter der Firma **Sinfra A.-G.** besteht auf Grund der Statuten vom 22. September 1931, auf unbestimmte Dauer und mit Sitz und Gerichtsstand in St. Gallen C, eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Patenten, Beteiligungen und Verwaltung von solchen im In- oder Ausland. Sie ist berechtigt, an andern Orten des In- oder Auslandes Zweigniederlassungen zu errichten und Rechtsdomizil zu wählen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu 1000 Franken, welche voll einbezahlt sind. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Verwaltungsrat von 1–3 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat ist das oberste geschäftsführende Organ der Gesellschaft. Er ist berechtigt, seine Befugnisse ganz oder teilweise auf Delegierte zu übertragen; er bezeichnet diejenigen Personen, denen die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft zusteht und bestimmt die Art der Zeichnung. Zurzeit ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Robert Suter, Rechtsanwalt, von und in St. Gallen. Geschäftslokal: Unterer Graben 1.

Bekleidungsartikel. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Johann Bühler-Widmer**, in Bazenheid (Gde. Kirchberg), ist Johann Jakob Bühler, von Alt St. Johann, in Bazenheid. Bekleidungsartikel-Vertrieb; Bragg.

Wirtschaft, Bäckerei. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Grob**, in Rebstein, ist Ernst Grob, von Kappel, in Rebstein. Wirtschaft und Bäckerei; Ausserdorf.

Chemische Produkte. — 3. Oktober. Inhaber der Firma **Hans Opitz**, in St. Gallen C, ist Johann Albert Opitz, von Schaffhausen, in St. Gallen C. Chemische Produkte; St. Leonhardstrasse 74.

3. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Landwirtschaftliche Genossenschaft Ebnat-Kappel**, mit Sitz in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1930, Seite 1102), hat in der Genossenschaftsversammlung vom 8. März 1931 ihre Statuten revidiert. Dabei wurde die Firma der Genossenschaft abgeändert in **Landw. Genossenschaft Ebnat-Kappel**. Die Genossenschaft bezweckt nunmehr Förderung der Landwirtschaft durch: a) Ausbreitung der landwirtschaftlichen Berufsbildung durch Vorträge, Versuche, Kurse usw.; b) gemeinsamen Bezug landwirtschaftlicher Bedarfsartikel; c) gemeinsamen Absatz eigener Produkte; d) Beratung und Unterstützung von wichtigen Veranstaltungen und zweckmässigen Einrichtungen landwirtschaftlicher Natur; e) Stellungnahme zu wirtschaftlichen Fragen im Interesse der Landwirtschaft. Ein direkter Geschäftsgewinn ist nicht beabsichtigt. Neucintretende haben das Mitgliederverzeichnis zu unterzeichnen oder in anderer Weise unter Bezugnahme auf die Statuten den Beitritt unterschrieben zu erklären. Die Aufnahme erfolgt durch den Vorstand. Die Eintrittsgebühr wird durch die Genossenschaftersammlung festgesetzt. Ist ein Mitglied gestorben, so hat einer der Erben, falls er sich innert Jahresfrist nach dem Ableben des Ersteren meldet, freien Eintritt. Der jährliche Mitgliedsbeitrag wird durch die ordentliche Hauptversammlung festgesetzt. Die Mitgliedschaft erlischt infolge: Todes, Wegzuges aus dem Genossenschaftsgebiet, schriftliche Austrittserklärung, Ausschlusses oder Verlust eintr der zum Eintritt erforderlichen Eigenschaften. Der Austritt kann nach vorausgegangen vierteljährlicher, schriftlicher Kündigung auf den Schluss eines Rechnungsjahres erfolgen. Mitglieder, welche gegen die Beschlüsse der Genossenschaftersammlung oder gegen die Statuten handeln, oder sonstige die Interessen der Genossenschaft schädigen, können vom Vorstand ausgeschlossen werden, wogegen dem Ausgeschlossenen das Recht der Berufung an die Genossenschaftersammlung zusteht. Ausscheidende haben kein Anrecht auf das Genossenschaftsvermögen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften, soweit das Genossenschaftsvermögen ausreicht, die Mitglieder persönlich und solidarisch je bis zum Betrage von Fr. 200. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Geschäftsführer zeichnet einzeln. Die Kollektivunterschrift des bisherigen Kassiers Johannes Bleiker ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Georg Bösch, von Kappel, in Ebnat.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Beteiligungen usw. — 1931. 1. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Hansforia A.-G. (Hansforia Ltd.) (Hansforia S.A.)**, mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 254 vom 30. Oktober 1930, Seite 2219), hat in ihrer Generalversammlung vom 23. September 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen haben dadurch jedoch keine Veränderung erfahren.

Beteiligungen usw. — 1. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Monora Aktiengesellschaft (Monora Limited) (Monora Société Anonyme) (Monora Società Anonima)**, mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1929, Seite 2405), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen haben dadurch jedoch keine Veränderung erfahren.

Beteiligungen usw. — 1. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Bertosia Aktiengesellschaft (Bertosia Limited) (Bertosia Société Anonyme) (Bertosia Società Anonima)**, mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1929, Seite 2489), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen haben dadurch jedoch keine Veränderung erfahren.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 1. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Nodorna Aktiengesellschaft** (Nodorna Limited) (Nodorna Società Anonyme) (Nodorna Società anonima), mit Sitz in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 296 vom 18. Dezember 1929, Seite 2489), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. September 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen haben dadurch jedoch keine Veränderung erfahren.

Gasthaus, Pension. — 2. Oktober. Die Firma **Hs. Heldstab, Gasthaus und Pension**, in Saas (S. H. A. B. Nr. 82 vom 10. April 1917, Seite 575), ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

2. Oktober. Aktiengesellschaft Schweizerische Annoncenbureaux von Orell Füssli & Co., mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1923, Seite 2323). Der Verwaltungsrat hat zu Subdirektoren ernannt: Hans Minder, Oskar Fischlin, Walter Frick und Johannes Meier (diesse vier bisher Prokuristen), und Roger Haslebaecher, von Sumiswald, in Lausanne. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Fünf weitere Kollektivprokuren wurden erteilt an Ernst Bohler, von Seengen (Aargau), in Neuchâtel; August Bolleter, von Meilen (Zürich), in St. Gallen; Jean Stählin, von Lachen (Schwyz), in Luzern; Jakob Wieser, von Niedergösgen (Solothurn), in Aarau, und Gaston Wittwer, von La Coudre (Neuchâtel), in Martigny. Diese zeichnen ebenfalls je zu zweien unter sich oder je einer mit einem anderen Unterschriftsberechtigten.

2. Oktober. Landw. Konsumgenossenschaft Heinzenberg, in Sarn (S. H. A. B. Nr. 49 vom 28. Februar 1929, Seite 419). Aus dem Vorstand ist Paul Feltscher ausgeschieden. Der Vorstand setzt sich zurzeit aus folgenden Mitgliedern zusammen: Präsident: Ruben Lanica, bisher Aktuar; Vizepräsident und Aktuar: Johann David Camenisch, bisher Präsident; Beisitzer: Padrutt Schugg, bisher; Jakob Donau, bisher; und Georg Holzner, Landwirt, von und in Tartar. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Vizepräsident-Aktuar oder der Verwalter allein. Der Verwalter Christian Bernhard ist nunmehr in Thuis wohnhaft.

2. Oktober. Aus dem Vorstand der Viehzuchtgenossenschaft **Neukirch-Saffien**, in Neukirch-Saffien (S. H. A. B. Nr. 277 vom 19. November 1919, Seite 2026), sind Andreas Gredig und Alexander Gredig ausgetreten; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Der Vorstand setzt sich zurzeit aus folgenden Mitgliedern zusammen: Präsident: Michel Bandli, bisher Aktuar; Aktuar: Engelhard Gredig, und Kassier: Johannes Gredig-Rüdisühli, beide Landwirte, von Saffien, in Neukirch. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

Cavo pietre, Bevola e Granito. — 1931. 3 ottobre. Titolare della ditta **Ravani Luigi**, in Cevio, è **Luigi Ravani**, fu Luigi, da Mura (Italia), domiciliato a Cevio. Cave pietre, bevola e granito, in Rivico.

Cave pietre, Bevola e Granito. — 3 ottobre. Titolare della ditta **Corda Vincenzo**, in Cevio, è **Vincenzo Corda**, di Remiglio, da Baceno (Italia), domiciliato a Cevio. Cave pietre, Bevola e granito.

Ufficio di Lugano

2 ottobre. La società in nome collettivo **Volonterio & Tenger, Berrettificio Lugano**, in Lugano (F. o. s. di c. n° 165 del 20 luglio 1931, pag. 1578), è sciolta e cancellata. Attivo e passivo vengono assunti dalla nuova società **Neuroni & Tenger, Berrettificio Lugano**.

Sotto la ragione sociale **Neuroni & Tenger, Berrettificio Lugano**, si è costituita in Lugano una società in nome collettivo fra **Temistocle Neuroni** fu **Temistocle**, da Barbengo, domiciliato a Lugano, e **Gustavo Tenger**, di Cristiano, da Schleithelm, domiciliato a Lugano. La società ebbe principio il 1° ottobre 1931, è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci ed assume attivo e passivo della cancellata **«Volonterio & Tenger Berrettificio Lugano»**. Confezioni di berretti d'ogni genere e commercio di articoli affini. Viale Carlo Cattaneo 15.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Agence de voyage, etc. — 1931. 3 octobre. La société en commandite **R. Perrin et Cie**, ayant son siège à Lausanne, agence de voyages et de tourisme, passages maritimes, etc. (F. o. s. du c. du 19 juillet 1930), est dissoute. L'actif est repris par la société anonyme **«R. Perrin et Cie, Société Anonyme»** et les passifs sont repris par cette société jusqu'à concurrence de fr. 48,828.27, selon contrat d'achat et inventaire du 29 septembre 1931. Pour le surplus des passifs, la liquidation est terminée. La raison sociale est en conséquence radiée.

Suivant procès-verbal et statuts du 29 septembre 1931, il a été fondé sous la raison sociale **R. Perrin et Cie, Société Anonyme**, une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Cette société a pour but l'exploitation d'une agence de voyages et de tourisme, passages maritimes, émigrations, vente de billets de passages, change, assurances, en particulier la reprise et la continuation de l'agence exploitée jusqu'ici par la société en commandite **«R. Perrin et Cie»**. La société fait l'acquisition de la maison **«R. Perrin et Cie»**, selon contrat d'achat et inventaire du 29 septembre 1931, avec actifs s'élevant à fr. 48,828.27 pour le prix de fr. 48,828.27 contre reprise de passifs d'un même montant désignés dans le contrat d'achat. La société peut effectuer toutes les affaires qui paraissent susceptibles d'aider à son développement. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de 10,000 francs, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société seront insérées dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période, l'administrateur est **Auguste Lambert**, de Gorgier (Neuchâtel), négociant, à Neuchâtel. L'administration a désigné comme fondés du pouvoirs: **Robert Perrin**, de Lausanne, y domicilié, agent de voyages, et **Louiso Menthonnet**, d'Aubonne, Bursins et Vinzel, employée de bureau, à Lausanne, lesquels signeront collectivement entre eux. Bureaux de la société: à Lausanne, Place St-François n° 12.

3 octobre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de départ des titulaires:

1. **Horlogerie, papeterie. — Henri Gottreux**, à Lausanne, horlogerie, papeterie, etc. (F. o. s. du c. du 13 octobre 1925);

2. **Épicerie, mercerie. — Rosalie Dupont-Hurzeler**, à Lausanne, épicerie, mercerie, etc. (F. o. s. du c. du 20 avril 1925);

3. **Primeurs, denrées alimentaires. — Simon Favre**, à Lausanne, primeurs, denrées alimentaires, etc. (F. o. s. du c. du 10 mai 1918);

4. **Bureau technique. — Max Hoeter**, ingr., à Lausanne, bureau technique (F. o. s. du c. du 14 avril 1919);

5. **Chapellerie, chemiserie. — M. Gaillard**, à Lausanne, chapellerie et chemiserie (F. o. s. du c. du 6 mars 1924);

6. **Représentation, commission. — E. Jérémias**, à Lausanne, représentation et commission (F. o. s. du c. du 27 septembre 1917);

7. **Combustibles. — Charles Gatabin**, à Lausanne, combustibles (F. o. s. du c. du 14 septembre 1923);

8. **Épicerie, charcuterie. — Paul Geneux**, à Lausanne, épicerie, charcuterie, etc. (F. o. s. du c. du 4 octobre 1923);

9. **Épicerie, primeurs. — Fritz Girard**, à Lausanne, épicerie et primeurs (F. o. s. du c. du 4 juin 1921);

10. **Boucherie-charcuterie. — Gygli Jean**, à Lausanne, boucherie-charcuterie (F. o. s. du c. du 31 octobre 1922);

11. **Tabacs, papeterie. — Georges Haury**, à Lausanne, tabacs, papeterie, etc. (F. o. s. du c. du 7 juin 1921);

12. **Laiterie, épicerie. — Giroud Marcel**, à Lausanne, laiterie, épicerie, etc. (F. o. s. du c. du 19 décembre 1927);

13. **Agence de publicité. — Goetz**, à Lausanne, agence de publicité (F. o. s. du c. du 18 octobre 1927).

Bureau de Nyon

Garage. — 2 octobre. La société en nom collectif **Gaudin frères**, ayant son siège à Coppet, garage (F. o. s. du c. du 8 octobre 1929, page 2020), est radiée, la liquidation étant terminée.

Garage. — 2 octobre. Le chef de la raison **John Gaudin**, à Coppet, est **John Gaudin**, de Chevilly, domicilié à Coppet, Garage.

5 octobre. Société de Fromagerie de Le Vaud, société coopérative dont le siège est à Le Vaud (F. o. s. du c. du 26 mars 1924, page 507). Cette société fait inscrire que dans son assemblée générale du 30 juillet 1927, elle a renouvelé son comité, lequel est actuellement composé comme suit: président: **Jules Pécout**, de Daniel, remplaçant **Adolphe Pécout**; secrétaire: **Franck Christinet**, remplaçant **Jules-Charles Pécout**; caissier: **François Pécout**, remplaçant **Georges Christinet**, tous agriculteurs, de Le Vaud, y domiciliés. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les signatures de **Adolphe Pécout** et de **Jules-Charles Pécout** sont éteintes.

Bureau de Payerne

3 octobre. L'Association des producteurs du nord du Canton de Vaud, société coopérative, dont le siège est à Payerne (F. o. s. du c. du 19 juin 1930, n° 140, page 1293), a, dans son assemblée générale du 30 août 1931, révisé ses statuts et apporté les adjonctions suivantes aux art. 6, 9, 17 et 22. Art. 6. Des sociétés agricoles, régulièrement constituées, peuvent être admises par le comité comme membres collectifs. Art. 9. Les membres collectifs paient une seule finance d'entrée et souscrivent une part d'affaires par 4 de leurs sociétaires effectifs, tout solde de 1 à 3 membres comptant pour quatre. Art. 17. Les parts souscrites par les membres collectifs sortent restant acquises à l'association. Art. 22. Les membres collectifs peuvent désigner autant de délégués (à l'assemblée générale) qu'ils ont souscrit de parts. Les autres points de la publication du 19 juin 1930 n'ont pas subi de modification.

Bureau de Vevey

Café. — 2 octobre. La raison **Marie Scherwey**, à Vevey, exploitation du «Café de la Truite» (F. o. s. du c. du 20 novembre 1926, n° 272, page 2037), est radiée ensuite de remise de commerce.

Café. — 2 octobre. Le chef de la raison **Auguste Zbinden**, à Vevey, est **Auguste**, fils de **Martin-Jean Zbinden**, de Plasselb (Fribourg), domicilié à Vevey. Exploitation du «Café du Progrès». Rue d'Italie n° 34.

Garage, etc. — 5 octobre. Le chef de la raison **Paul Poget**, à Vevey, est **Paul-Ernest**, fils de **John-Henri Poget**, d'Agiez, domicilié à Corsier (Le Mont). Garage, achat et vente d'automobiles d'occasion. Place Bergère 5.

Bureau d'Yverdon

3 octobre. La Coopérative des ouvriers du bâtiment d'Yverdon, société coopérative dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. des 20 août 1925, page 1429, et 10 novembre 1930, page 2299), a désigné en qualité de président de son conseil d'administration: **Marius Thévoz**, gérant de la Maison du Peuple, originaire de Missy, domicilié à Yverdon, en remplacement d'**Emilo Rutscho**, démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par le président, le secrétaire ou le caissier du conseil d'administration signant collectivement à deux.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Boîtes de montres. — 1931. 2 octobre. La société en nom collectif **Calame et Droz**, fabrication, achat et vente de boîtes de montres, à Fleurier (F. o. s. du c. du 25 septembre 1924, n° 225, page 1586), est dissoute. Sa liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

Genf — Genève — Genève

Combustibles. — 1931. 3 octobre. **Nadine Piot**, commerce de combustibles, à Genève (F. o. s. du c. du 7 mai 1931, page 1005). La titulaire **Madame Nadine Delers** (divorcée de **John-Louis Piot**), de Genève, y domiciliée, modifie sa raison qui devient **Nadine Delers**.

3 octobre. Société Anonyme Dentellière, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 juillet 1929, page 1535). **Pierre Regard**, négociant, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de **Rodolphe Ellès**, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 3, Rue de la Corratierie.

3 octobre. Aux termes d'acte passé devant M^e Adrien Picot, notaire, à Genève, le 26 septembre 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Financière Adinée**, une société anonyme ayant pour objet l'administration de participations financières à toutes entreprises établies hors du canton, dans le sens d'une compagnie holding. Le siège de la société est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 200,000, divisé en 400 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Le conseil est composé de 3 membres, en les personnes de **René Boël**, ingénieur, de nationalité belge, demeurant à Bruxelles; **Maurice Ferrier**, banquier, de et à Genève; et **Jean Lullin**, banquier, de et à Genève. Le conseil d'administration détermine les personnes autorisées à signer au nom de la société. Dans sa séance du 26 septembre 1931, il a nommé président **René Boël** et secrétaire **Maurice Ferrier** et a décidé que la société serait valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur **René Boël** ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Siège social: 15, Rue Petitot.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 75793. — Date de dépôt: 30 juin 1931, 19 h.

Produits Chimiques Phosphatos S. A., fabrication et commerce,
42, rue de Genève, Lausanne (Suisse).

Aliments phosphatés pour les animaux.



Nr. 75794. — Hinterlegungsdatum: 7. August 1931, 19 Uhr.
Aktiengesellschaft Posamentenfabrik Zofingen, Fabrikation,
Zofingen (Schweiz).

Posamenten- und Bandwebereiprodukte.



N° 75795. — Date de dépôt: 7 août 1931, 13 h.

Walter frères S. A., commerce,
Grandson (Suisse).

Cigares, cigarettes et tabacs.



(Renouvellement de la marque n° 29538. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 19 juin 1931.)

Nr. 75796. — Hinterlegungsdatum: 15. September 1931, 18¼ Uhr.

Georg Fey & Co., Fabrikation und Handel,
St. Margrethen (Schweiz).

Lacke, Farben, Polier- und Reinigungsmittel.

ALPO-CELLO

Nr. 75797. — Hinterlegungsdatum: 18. August 1931, 8 Uhr.

Chr. Ringwald & Cie., Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
Fabrikation und Handel,
Postschliessfach 22, Waldkirch i. Baden (Deutschland).

Nähseide aus echter und aus Schappe-Seide.



(Erneuerung der Marke Nr. 29886. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 18. August 1931 an.)

Nr. 75798. — Hinterlegungsdatum: 21. August 1931, 14½ Uhr.

Williams & Humbert, Handel,
39, Crutched Friars, Mark Lane, London E. C. 3 (Grossbritannien).

Sherry.



Nr. 75799. — Hinterlegungsdatum: 22. August 1931, 12 Uhr.

Otto Sidler, Tell-Apotheke, Fabrikation,
Kalkbreitestrasse 121, Zürich 3 (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

OSA

Nr. 75800. — Hinterlegungsdatum: 27. August 1931, 18¼ Uhr.

Nouvelle Société Anonyme des Automobiles Martini,
Fabrikation und Handel,
Saint-Blaise (Schweiz).

Motorwagen und deren Bestandteile, Motorboote und deren Bestandteile, Motore und deren Bestandteile, sowie darauf bezügliche Geschäftspapiere und Reklamartikel.



Nr. 75801. — Hinterlegungsdatum: 29. August 1931, 4 Uhr.

Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen,
Fabrikation,
Schaffhausen (Schweiz).

Kammgarngewebe und Kammgarngewebe in Verbindung mit andern Textilien.



(Erneuerung der Marke Nr. 29757 mit abgeänderter Warenangabe. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 28. Juli 1931 an.)

Nr. 75802. — Hinterlegungsdatum: 2. September 1931, 16 Uhr.

Produktion A.-G. Meilen, Fabrikation und Handel,
Meilen (Schweiz).

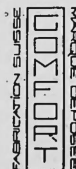
Süsswaren, Schokoladen, Konfekt.

„Mi-ka-mu“

Nr. 75803. — Hinterlegungsdatum: 7. September 1931, 20 Uhr.

Alfred Rosenstiel, Fabrikation,
Kanzleistrasse 126, Zürich 4 (Schweiz).

Schweissblätter aus Tricot-Geweben.



Nr. 75804. — Hinterlegungsdatum: 4. September 1931, 19 Uhr.

Küderli & Co., Handel,
Bahnhofstrasse, Dübendorf. Ladenfiliale: Linth-
Escher-Gasse 19, Zürich 1 (Schweiz).

Sämereien, Blumenzwiebeln, Pflanzen, Gartengerätschaften und Utensilien.



Nr. 75805. — Hinterlegungsdatum: 7. September 1931, 15 Uhr.

Reinhold Gottselig, Fabrikation und Handel,
Somersethouse, Davos-Platz (Schweiz).

Tannenprodukte.

Davoser Tannenduft

Nr. 75806. — Hinterlegungsdatum: 8. September 1931, 13 Uhr.

Th. Sidler & A. Räber, vorm. Th. & O. Sidler, Apotheke
z. St. Moritz, Fabrikation und Handel,
Pfistergasse 27, Luzern (Schweiz).

Pharmazeutisches Präparat, speziell Stärkungs- und Kräftigungsmittel.

Curo

Nr. 75807. — Hinterlegungsdatum: 10. September 1931, 13 Uhr.

Spoerri & Co., Handel,
Walchestrasse 27, Zürich 6 (Schweiz).

Maschinen und Apparate zur Herstellung von Kalkhydrat.

HYDRATOR

N° 75808. — Date de dépôt: 11 septembre 1931, 18½ h.

F. A. Schneider, traitant sous la raison sociale Warren Dried
Fruit Co., fabrication et commerce,

Ryland and San Pedro Streets, San José (Californie, E.-U. d'Amérique).

Fruits séchés, notamment des prunes.

WARREN

Bank für elektrische Unternehmungen, Zürich

Bilanz auf den 30. Juni 1931 (von der Generalversammlung vom 8. Oktober 1931 genehmigt)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Aktienbeteiligungen	94,260,543	05	Aktienkapital	75,000,000	—
Vorschüsse in Kontokorrent	26,009,620	76	Ordentlicher Reservefonds	7,500,000	—
Syndikatsbeteiligungen	24,374,98.	45	Ausserordentlicher Reservefonds	37,500,000	—
Diverse Effekten	12,094,921	—	Obligationenkapital	25,000,000	—
Bankguthaben	12,349,145	52	Unerhobene Dividenden	51,201	40
Bürgschafts-Debitoren Fr. 361,656.40.			Diverse Kreditoren	14,109,858	67
	169,089,217	78	Bürgschaften Fr. 361,656.40.		
			Gewinn- und Verlust-Konto	9,928,157	71
				169,089,217	78
Soll	Gewinn- und Verlust-Konto auf den 30. Juni 1931 (von der Generalversammlung vom 8. Oktober 1931 genehmigt)			Haben	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Obligationen- und übrige Passiv-Zinsen	569,213	50	Saldo-Vortrag vom Vorjahre	468,634	80
Obligationen-Ausgabe-Kosten	858,997	60	Ertrag der Aktiven	12,069,800	26
Unkosten und Steuern	1,120,066	25			
Aktiv-Saldo	9,928,157	71			
	12,538,435	06	(A. G. 142)		
				12,538,435	06

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République Argentine. — Modifications de droits

Par décret du 15 septembre 1931, le Gouvernement argentin a échangé la valeur officielle («aforo») d'un grand nombre de marchandises et majoré le taux de droit d'autres produits. Le même décret dispose que les marchandises importées — excepté celles qui sont comprises dans la section «bijouterie» du tarif douanier — par colis postaux, maritimes, fluviaux ou terrestres, payeront un droit additionnel de 25 % sur la valeur officielle («aforo»), ou sur la valeur déclarée s'il n'y a pas de valeur officielle.

Quelques-unes de ces modifications douanières ont déjà été signalées télégraphiquement par la Légation de Suisse à Buenos-Aires (voir les publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, nos 220, 222 et 223 des 22, 24 et 25 septembre et n° 232 du 6 octobre 1931).

En complément de ses informations télégraphiques, la Légation a établi l'extrait ci-après du décret précité (il y a lieu de relever avant tout que parmi les produits subissant une majoration de droit et non mentionnés dans les télégrammes de la Légation figurent aussi les rubans de soie des nos 2385/87 du tarif douanier argentin):

Décret n° 170 du 15 septembre 1931 (Extrait)

Art. 1er: Les valeurs officielles («aforos») des marchandises indiquées ci-après sont modifiées comme il suit:

Position du tarif	Articles	Unité	nouveau	ancien
			«Aforo» (en pesos or)	
Section meubles:				
567-597	Sièges fauteuils, sofas, canapés		augmenter de 25 % les aforos respectifs	
521-525 527-528	Articles de bureau, bibliothèques		id.	
	Bibliothèques à sections, jusqu'à 5 sections	par pièce	50.—	valeur facture
	id. pour chaque section séparée y compris le socle		10.—	id.
	fauteuils mécaniques pour coiffeurs		50.—	id.
	id. à roues pour malades		25.—	id.
Section quincaillerie:				
837	Balances décimales de moins de 150 kg de résistance	chacune	8.—	4.80
838	id. de plus de 150 kg. de résistance	par kg. de résistance	0.06	0.08
839	id. système Roverbal de moins de 10 kg. de résistance	chacune	2.—	1.60
840	id. système 10 kg. ou plus de résistance	par kg. de résistance	0.20	0.24
1007bis	coussinet à billes, appelés roulements	kg.	2.50	valeur facture
1183	lames pour rasoirs de sûreté		5.—	2.40

Position du tarif

Articles

Unité «Aforo» nouveau ancien (en pesos or)

Section électricité:

Note. Tous les articles de porcelaine de cette section, comme les isolants, serre-fils, tubes, etc., payeront les droits fixés par la loi de douane pour les porcelaines.

Les articles de cette section qui sont en toute ou en partie nickelés, bronzés, éivrés, laitonnés, oxydés, chromés, émaillés, payeront une surtaxe de 25 %;

les mêmes argentés, dorés ou recouverts de platine payeront une surtaxe de 40 % sur les «aforos» respectifs.

1588	on dédouanera sous la position 1588 non seulement les appareils pour mesurer le courant électrique (compteurs), mais également les appareils de contrôle électrique ou de mesure de résistance, d'intensité, etc., non spécifiés.			
1575	seront dédouanées sous la position 1575 les bornes nommées terminales de cuivres pour les batteries.			
1587	les commutateurs en général avec ou sans clefs, complets ou non, y compris les stations de téléphone avec ses commutations internes		0.90	3.20 par clef
1611bis	accumulateurs complets pour automobiles		0.30	—
1630	téléphone de maison, sans bobine, terminé ou non	pièce	3.—	3.20
1631	les mêmes avec bobines, terminés ou non		5.—	4.80
1632	id. avec magnets, terminés ou non		8.—	11.20
Note. Les téléphones avec commutateurs de différentes lignes payeront une surtaxe de 30 % sur la position respective.				
Section tissus:				
1931	Couvertures de coton y compris celles avec applications de soie artificielle	kg.	1.10	1.44
1936	rideaux, petits rideaux et stores, comme les précédents, peluchés		1.70	2.40
1938	id. de laine mélangée		3.—	3.20
1939	id. de laine		3.50	4.—
1964	nappes, serviettes et chemins de table, en fil ou mélange, lisses		2.20	2.88
1965	id. avec ajours ou fils tirés		3.—	4.—
1967	id., de coton, lisses ou ajourées		1.20	1.60
1968	id., de coton avec ajours		1.60	2.24
1969	id., de coton avec broderies ou dentelles		2.50	3.20

Position du tarif	Articles	Unité	« Aforo » nouveau melon (en pesos or)		Position du tarif	Articles	Unité	« Aforo » nouveau melon (en pesos or)	
1972	mouchoirs de coton avec ajours jusqu'à 60 cm.	kg	3.—	2.30	2554	almanachs et affiches de propagande . . .	kg	0.50	0.40
1973	id., sans ajours, jusqu'à 60 cm.	»	2.50	2.—	2557	jarretelle de soie ou mélange, qualité courante	douzaine de paires	3.—	3.20
1974	id., de plus de 60 cm.	»	1.40	1.—					
1975	id., avec ajours, de plus de 60 cm.	»	2.—	1.50	2558	id. qualité fine, y compris celles emballées à raison d'une paire par boîte	»	6.—	6.40
1977	id., de fil ou mélange, sans ajours	»	5.—	6.40	2599	papers communs à tapisser, peints	kg. brut	0.30	0.40
1978	mouchoirs de fil ou mélange, avec ajours	»	8.—	9.60	2603	id. imitation tissus, sans dorures	»	1.50	1.60
1980	châles de mérinos, cachemir ou grenadine de laine	»	5.50	6.08	2604 A	id. argentés, dorés ou bronzés	»	2.50	2.88
1981	châles, mantés ou pouchos de laine, non compris dans la position 1980	»	4.—	4.80	2604 B	id. dits: « Tekko »	»	3.—	2.88
1998	tissus de coton, appelé cotonnne blanche.	»	0.70	0.55	2604 C	id. lavables dits « Salubra » et analogues, qualité fine	»	2.20	2.88
1999	id. de couleur	»	0.80	0.60	2666	pommades pour la figure ou les cheveux	»	4.—	4.80
2006	id. brodés, plissés, crêpés, ajourés, jusqu'à 200 gr. le m ²	»	1.50	2.40	2698/99	(soie en écheveaux pour coudre ou broder)			
2006bis	id. brodés système Jacquard	»	3.—	—	2700	Les articles de ces positions se dédouaneront au droit de 40% (+7% additionnel)			
2007	id. avec dentelles, ajours et broderies en relief ou à boutonnière (style bandulette brodée) non compris ailleurs	»	5.—	4.80					
2016bis	id. blanc ou de couleur de double mercerisation, nommé popeline	»	3.—	—	Section droguerie:				
2023	toiles blanches de fil ou mélange	»	0.70	0.80	Notes: 1. Les comprimés, tablettes, pastilles (note VII de la section XXXIV tarif) correspondant à des formules de spécifiques employés par les médecins et vétérinaires, seront évalués sur la base de la position 2982bis, à 10. — \$ le kg. plus 60% de majoration.				
2024	toile de fil ou mélange de couleur	»	0.80	0.96	2. Les produits commercialement purs et grevés de droits moindres, seront évalués avec une majoration de 100% par rapport aux aforos des mêmes produits qui sont indiqués au tarif douanier comme impurs.				
2025	tissus de fil ou mélange pour bougran	»	0.80	1.12	3. L'aforo « établi pour le caoutchouc naturel, le carbure de calcium, l'eau oxygénée, les tubes de verre (position 3692), les pots des positions 3676 et 3677 et les mortiers (3627) se calculera sur le poids brut.				
2025bis	toile dite de Russie, toile pour doublures et pour canevases, ou linge de ménage	»	1.—	—	4. L'aforo « des écorces, coquilles et feuilles payeront 30% de majoration quand elles seront importées pulvérisées.				
2026	toiles écruées avec ou sans raies de couleurs pour vêtements ou de couleurs pour vêtements	»	1.50	1.60	5. Les articles compris sous les positions 2985/91 (écorces), 3066/69 (fleurs), 3121/22 (feuilles), 3192/95 (noix), 3208/10 (bois), 3265/69 (racines) et 3287/89 (semences) subiront une majoration de 50% sur les « aforos » respectifs quand ils viendront en récipients jusqu'à 3 Kg.				
2027	toiles blanches ou de couleurs pour vêtements	»	2.—	2.40	6. Les éponges brutes bénéficieront d'un escompte de 30% sur l'aforo « du produit terminé.				
2027bis	id., peintes	»	2.50	2.40	7. Le « ferro-quina Bisleri » payera le droit de douane fixé par la loi pour les li- queurs comprises sous les positions 283 et 284.				
2037	tissus de laine ou mélange, dit lanille pour drapeaux et bayettes	»	2.—	2.40	2783	huile de ricin en bouteille	kg	0.40	0.32
2064	toile de jute ou de pite avec fil, chanvre, ou celle de chanvre nommée grosse toile (lona), imperméable ou non	»	0.50	0.64	2814	eaux distillées, en général, y compris celles qui viennent en bouteilles de plus de ¼ de litre (poids avec la bouteille)	»	0.10	0.16
2067	toiles de coton, sans frise	»	1.50	1.60	2816	essences de térébenthine en général	»	0.20	0.208
2068	id. avec frise et mélange de fil et draps de lit avec frise	»	2.50	3.20	2822	alcool noir mentionné ailleurs à l'exclusion de l'alcool éthylique en bouteilles ou boîtes	»	2.—	0.96
2068bis	id. id. avec broderies, surtaxe de 50% sur l'aforo respectif	»			2822bis	Id. en tonneaux, poids avec le récipient.	»	1.20	—
	Note. Modifier la note 10a de la section tissus comme suit: « Les mouchoirs brodés dans n'importe quelle forme et proportion se dédouaneront sous la position 1979 du tarif ».				2868	arsenic anhydrique, en général (arsenic blanc)	»	0.15	0.16
	Section confection et vêtements tout faits:				2869	id. sulfureux en général (arsenic rouge et jaune)	»	0.20	0.24
2102—07	Ajouter « et catéons » avec l'aforo « des différentes positions relatives aux chemisettes.				2877	bleu et vert d'outremer	kg. brut	0.15	0.16
2112	Gilets de coton, fil ou mélange d'autres fibres	pièce	3.—	3.20	2877bis	bleu en pain ou en bourse, en général	»	0.20	—
2113	Gilets de laine ou mélange d'autres fibres	»	5.—	4.80	2942	caoutchouc en sonde, canule, tube pour drainage et exploration, avec addition en toile	pièce	0.20	0.32
1114—17	(couvertures [colchias]): doubler les « aforos »				2972—78	(colles): augmentation des « aforos » de ces positions de 10%			
2133	corsets en général, de soie ou mélange	douzaine	80.—	80.—	3005	dextrines en général et colle de dextrine pour cordonner y compris celles à base d'amidon soluble	kg. brut	0.10	0.16
2134	corsets d'autres tissus avec baguettes de cornes, baleine ou métal, qualité courante ou fine	»	32.—	32.—	3062bis	extraits de maïte en général	»	0.30	—
2135	id. ordinaires	»	12.—	12.80	3163	magnésies, sulfates et chlorates impurs.	»	0.03	0.048
2136	id. avec ou sans baguettes de bois, jones et jusqu'à quatre baguettes métalliques	»	8.—	8.—		Note: Les mêmes produits à l'état pur se dédouaneront sous la position 3157.			
2137	rideaux ou courtines de soie ou mélange avec bougran de jute ou de moleton	kg	12.—	14.40	3225	pillules, dragées et granules y compris les globules homéopathiques et dossimétriques bicarbonate et hyposulfite de soude pour usages industriels	»	15.—	12.80
2198	costumes de bain en toile de laine ou mélange	»	3.—	3.20	3296	soude et ses composés non mentionnés	kg	0.05	0.048
2097—2100	(chemises de coton ou de fil): doubler les aforos.				3300	(vaselines): augmentation de l'aforo « de ces positions de 30%			
	Section mercerie:				3325—28	granules en général	»	1.80	—
2234	Eaux de cologne et vinaigres de toilette, en général, y compris la lavande	litre	3.—	4.—	3409	articles en verre pour laboratoire, pipettes ballons, éprouvettes, cornues, flacons de Wolf lorsqu'ils sont gradués et non mentionnés sous d'autres positions subiront une majoration de 50%			
2235	eaux pour les cheveux	»	2.—	2.40	3535				
2379	brosses avec monture de bois en pois de porc ou mélangés d'autres fibres animales	douzaine	8.—	6.40	3542	bistouris en général	douzaine	6.—	2.08
2381A	brosses à dents	»	1.50	1.60	3593A	flacons de verre commun, de toute forme, sans couvercle	kg. brut	0.10	0.16
B	brosses à ongles ou pour nettoyer les peignes en pois de porc ou mélangés d'autres fibres animales et pour se poudrer	»	3.—	1.60		id. avec couvercle de métal et flacons à cannelure; avec ou sans couvercle	»	0.15	—
	pinceaux pour la barbe	»	6.—	1.60	3594	flacons pour la parfumerie non compris sous d'autres positions	»	0.30	—
D	pinceaux pour la barbe comme ci-dessus, pois de porc ou mélangés	»	2.—	1.60	3626	microscopes complets ou non pour usage médical ou de laboratoire	pièce	80.—	80.—
2385/87	(rubans de soie): les articles de ces positions se dédouaneront au droit de 40% (plus 7% additionnel)				3629A	objectifs en général pour la photographie	»	10.—	8.—
2388	(rubans spéciaux pour la chapellerie): se dédouaneront au droit général de 25% rubans de coton avec inscription de coton (ceinturons): augmentation de 50% des aforos respectifs	kg	1.50	2.40	3629B	objectifs pour microscopes	»	5.—	—
2392	rubans de coton avec inscription de coton (ceinturons): augmentation de 50% des aforos respectifs	»			3629C	id. pour cinématographie	»	4.—	—
2391—98	couleurs parfumées pour la toilette, en poudre compacte ou en crayons avec revêtements en bois	»	4.—	4.80	3646	pinces en général pour la chirurgie.	douzaine	5.—	4.80
2402	id. en bâtons ou crayons	»	6.—	—	3697	bandes de gaze, en général, y compris l'emballage ou l'appareil d'emballage	kg.	1.20	1.28
2420	cosmétiques en général	»	4.—	3.20	Art. 2:	Les « aforos » des positions 762—769 inclusivement du tarif douanier (chapeaux de paille) sont doublés.			
2443	dentelles ou tantes pour oreillers, de fil, qualité fine	»	30.—	24.—	Art. 3:	Les bonnets, chapeaux et formes compris sous les positions 730—47, 753—61 inclusivement du tarif douanier subiront une majoration de 50% sur leurs « aforos » respectifs lorsqu'il s'agit d'articles grevés de droit « ad valorem » et de 50% sur les droits spécifiques actuellement en vigueur si le droit est perçu sous cette forme, sans préjudice des droits additionnels fixés par les art. 8 et 11 de la loi 11.281 du 29 novembre 1923.			
2446	id. de soie	»	25.—	28.80					
2462	extraits de parfums	litre	12.—	12.80					
2468—71	(fleurs artificielles): doubler les « aforos »								
2485	galons de coton avec dessins de soie pour bretelles ou ceintures.	kg	5.—	6.40					
2486	galons de soie ou mélange	»	8.—	8.—					
2498	gants de soie ou mélange	»	20.—	25.60					
2499	gants de fourrures en général y compris ceux qui sont fourrés de soie	»	20.—	25.60					
2500	id. fourrés, en général, à l'exception de ceux fourrés en soie	»	14.—	19.20					
2507	fil de coton en paquets, spéciaux pour la fabrication de bas	»	0.80	0.50					
2517—22	(imprimés): doubler les « aforos »								
2520	savons parfumés, ordinaires	»	1.—	0.64					
2527	id. courants	»	2.—	2.40					
2528	id. fins	»	4.—	4.80					
2531	bijoux faux de métal avec ou sans ornements, poids avec la boîte	»	5.—	4.80					
2532	id. de caoutchouc, pâte, os et autres substances semblables	»	2.—	2.40					

- Art. 4: Les articles de faïence et porcelaine décorés d'argent ou de platine subissent les mêmes majorations que ceux fixés par le tarif douanier pour les articles peints ou décorés avec de l'or. Les articles de verres décorés avec de l'or, argent ou platine subissent la même majoration que la faïence et les articles de cristal ou de demi-cristal que celui établi pour la porcelaine.
- Art. 5: Tous les articles de la section céramique et cristaux subissent une majoration de 25% sur leurs « aforos », à l'exception des articles dont l'aforo a été modifié par le présent décret.
- Art. 6: (concerne le dédouanement séparé des boîtes de fer blanc contenant des marchandises dédouanées sans ces boîtes).
- Art. 7, 8 et 9: (concernent le dédouanement du marbre, des huiles de coco et de palme, des semences de coton et de luzerne).
- Art. 10: Les droits que payent les marchandises suivantes sont modifiés dans la proportion établie ci-après:

A) Droits ad valorem:

	Majoration de
Meubles de bois ou de fer	50%
Confections en général	50%
Spécialités et spécifiques d'usage médical	40%
Asphalte en bloc et asphalte de la Trinité	10%
Acide tartrique	15%
Machines à coudre à main et machines à pied d'un tiroir au plus	10%
Accessoires et pièces de rechange en général pour machines à coudre y compris les aiguilles	25%
Sulphate de barium	15%
Barite en poudre ou sulfure impure de barite	20%
Osyle de fer impur	10%
Bisulfite de soude impur	10%
Soude, silicate, carbonate, cendre et soude Solvay nitrate pour l'industrie sulfate et hydrate impurs (soude caustique)	10%
Paraffine brute ou raffinée pour l'industrie	10%
Tresses élastiques de soie ou mélange, étant compris comme telles celles qui contiennent 40% ou plus de cette fibre textile	40%
Fils de coton et soie («algodon con seda») pour coudre, tisser et broder	25%
Fils de cuivre revêtus de coton, gutta-percha ou d'autres matières à l'exception du plomb ou de la soie et tous genres de cordons flexibles de plus de 5 mm. de diamètre	10%
Fils ou câbles de moins de 5 mm. qui contiennent du caoutchouc	25%
Fils ou câbles de cuivre pur dénudés, de toute épaisseur, pour l'électricité	15%
Cuivre électrolytique en cathodes ou en lingots	5%
Id. en plaques, barres ou planches	10%
Mall, y compris le réceptacle	15%
Feutres de laine ou mélange, en pièce à l'exclusion du feutre pour chapeaux	30%

B) Droits spécifiques:

Nous rappelons que conformément à l'article 11 de la loi de douane N° 11.281 du 29 IX 1923, tous les droits spécifiques sont majorés d'un droit additionnel de 25%.

Position du tarif			
231	Fromage, droit spécifique.	0.60 + 25% =	0.75
	« aforo » 0.64; additionnel 7% de l'« aforo »		0.0448
	Total		0.7948
	(antérieurement)		(0.5448)
312	Tabacs d'autres provenances (que de la Havane ou du Paraguay) en feuilles et « picadura », droit spécifique 0.30 + 25%		0.375
	« aforo » 0.64; additionnel 7% de l'« aforo »		0.0448
	Total		0.4198
	(antérieurement)		(0.3198)
306	Cigares d'autres provenances (que de la Havane) en boîtes de bois, droit spécifique 0.80 + 25%		1.—
	« aforo » 2.—; additionnel 7%		0.14
	Total		1.14
	(antérieurement)		(0.89)

Position du tarif

307	Idem, par pièce ou emballés ou en boîtes de carton ou en tout autre récipient, non mentionné:	
	droit spécifique 0,95 + 25%	1.1875
	« aforo » 2.88; additionnel 7%.	0.2016
	Total	1.3891
	(antérieurement)	(1.1391)

- Art. 11: Les quatre premières positions relatives aux couvertures (« colchas ») évaluées au paragraphe N, article 1^{er}, du décret du 21 juillet dernier, payeront le droit de 60% « ad valorem ». Les autres (couvertures de soie artificielle, avec ou sans boîte de carton) payeront le droit de 70%.
- Les majorations et droits additionnels de la loi 11.281 s'appliquent aux positions prévues ci-dessus).
- Art. 12: Les droits qui viennent d'être établis s'entendent pour l'unité de l'« aforo » ou de droit, selon le cas, telle que la détermine le tarif douanier ou la loi de douane; ils sont soumis, comme les « aforos » établis par les articles précédents, aux majorations et droits additionnels prévus par les articles 8 et 11 de la loi 11.281).
- En lieu et place des droits additionnels prévus par l'article 8 de la loi précitée), tous les articles compris sous la section boissons du tarif douanier (vins, bières, liqueurs, cidres, vins sans alcool) y compris le « ferro-quina Bisleri », payeront un droit additionnel de 25% sur l'« aforo » respectif. Font exception les boissons comprises sous les positions 301 et 302 (whisky).
- Art. 13: En dérogation à l'article 7 de la loi 11.281 il est établi que: « les marchandises qui s'importent sous forme de colis maritimes, fluviaux, terrestres ou postaux, payeront un droit additionnel de 25% sur la valeur assignée par le tarif douanier ou le décret complémentaire du 21 juillet dernier ou sur la valeur déclarée par l'importateur comme valeur en dépôt s'il n'y a pas d'« aforo ». Les articles introduits par les voyageurs dans leurs bagages souffriront la même majoration. Sont unquement exceptés de cette majoration les articles compris dans la section « bijouterie » du tarif douanier » (La section « bijouterie » comprend aussi l'horlogerie).
- Art. 14: (concerne les peaux brutes).
- Art. 15: (déroge les dispositions s'opposant à celles du présent décret).
- Art. 16: Les dispositions du présent décret seront appliquées à partir du 21 septembre 1931.

*) Voir la note 7) en bas de la publication « République Argentine. — Modifications de droits » dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 203, du 2 septembre 1931, concernant le contenu des articles 8 et 11 de la loi, n° 11.281 du 29 novembre 1923.

*) Selon l'article 7 de la loi, n° 11.281 du 29 novembre 1923, ce droit additionnel de 25% de la valeur n'était prélevé que sur certaines marchandises (c'est-à-dire celles rentrant dans les sections « Meubles », « Chapellerie », « Céramique et verrerie », « Tissus », « Confections », « Mercerie, papeterie et articles de bazar », « Tabacs », « Instruments de musique » et « Armes ») importées par colis postaux ou colis maritimes et adressées à des particuliers ou à des représentants de fabriques étrangères sans maison établie en Argentine. Par l'article 13 du décret du 15 septembre 1931 le droit additionnel est étendu à toutes les marchandises (sauf celles de la section « bijouterie » du tarif) et à tous les envois par colis postaux et colis maritimes sans égard au destinataire.

Uruguay — Zölle

Laut telegraphischer Mitteilung des schweizerischen Generalkonsulats in Montevideo ist die in den Nummern 200 vom 29. August und 213 vom 14. September erwähnte uruguayische allgemeine Zollerhöhung, die für eine grosse Anzahl von Waren am 27. August für die Dauer eines Monats in Kraft gesetzt wurde, am 27. September wieder in Wegfall gekommen.

Dagegen sieht ein Gesetzentwurf die Erhebung eines Teils der Zölle in Gold vor. Die bezüglichen Bestimmungen sind jedoch nach den vorliegenden Meldungen noch nicht in Kraft getreten.

234. 8. 10. 31.

Internationaler Postgroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 8. Oktober an — Cours de réduction à partir du 8 octobre

Belgien Fr. 71.60; Dänemark Fr. 117.—; Freie Stadt Danzig Fr. 100.10; Deutschland Fr. 118.50; Frankreich Fr. 20.16; Italien Fr. 26.50; Japan Fr. 255.—; Jugoslawien Fr. 9.10; Luxemburg Fr. 14.35; Marokko Fr. 20.16; Niederlande Fr. 206.20; Oesterreich Fr. 70.—; Polen Fr. 57.60; Schweden Fr. 120.—; Tschechoslowakei Fr. 15.16; Ungarn Fr. 85.—; Grossbritannien Fr. 20.75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité



Wirklich Platzmangel im Büro?

oder nur schlecht ausgenutzte, unpraktische Büromöbel? Untersuchen Sie einmal genau!

Das wohlorganisierte ERGA Stahlpull

spart oft weitere Büromöbel. Jeder Kubikdezimeter ist voll ausgenutzt. Die Besammlung alles Schriftgutes auf engstem Raum bietet überdies Arbeitsvorteile. Lassen Sie sich von uns beraten. ERGA-Prospekt auf Verlangen.

RUD. FÜRER SÖHNE
BÜRO-ORGANISATION TELEPHON 34.630

Lagerposten jeder Art liquidiert reell und umsichtig
Wehinger-Riederer Basel 15
Spedition und Lagerung

Zwecks Ausbeutung der Erfindung eines elektrischen Apparates von internationaler Bedeutung werden

Kapitalisten

zur Gründung einer grösseren Aktiengesellschaft **gesucht**. — Anträgen sind zu richten unter Chiffre H A B 2612 an **Publicitas Bern**.

Liquidation

Freibleibend ab Standort Schaffhausen sofort per Kassa zu verkaufen:

1 stehender Dampfkessel mit Feuerbüchse und vertikalen Siederöhren, Fabrikat Kesselschmiede Richterswil, Erstellungsjahr 1890, 4 Atm. Druck, Heizfläche 9 m², à Fr. 600.

1 horizontaler Dampfkessel mit einem Wellrohr, Erstellungsjahr 1904, Fabrik Bell & Cie., Betriebsdruck 6 Atm., à Fr. 1400.

1 Bleicheapparat, 3000 Lt. Pornitz 1925 Fr. 1200.
1 Bleicheapparat, 3000 Lt. „ 1908 Fr. 800.
1 Bleicheapparat, 2000 Lt. Esser 1906 Fr. 600.
1 Chlorrührmaschine, System Bräcker Fr. 400.
1 Holzreservoir, viereckig Fr. 150.
1 eisernes Reservoir, viereckig Fr. 150.

Anfragen unter Chiffre „Pressant“ J 3262 G an Publicitas St. Gallen. 2643

Aufforderung

Die Uhrenfabrik Vagda A. G. in Biel hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Oktober 1931 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss O.R. 665 aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum **15. November 1931** anzumelden. Eingaben sind an den Liquidator Herrn Fr. Aloth, Bücherexperte in Firma Treuhand- & Revisionsbureau Biel A. G. Nidaugasse 29, in Biel zu richten.

Biel, den 7. Oktober 1931.

Vagda A. G., Uhrenfabrik, Biel

2646. in Liq.

Bank-Personal

sucht man am besten durch ein Inserat im

SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT

Neu erstelltes, modernes, geräumiges

Geschäfts- und Lagerhaus

Nähe Bahnhof **Zürich**, mit Geleisenschluss etc. per sofort oder später, gesamthaft oder etagenweise

sehr günstig zu vermieten

eventuell zu verkaufen.

Auskunft durch Telephon 38.630, Zürich. (11565 Z) 2489

Öffentliches Inventar • Rechnungsruf

(Art. 582 ff. Z. G. B.)

Ueber die Verlassenschaft des am 23. September 1931 verstorbenen

Herrn **Leonhard Friedrich Müller**

von Stein am Rhein, gewesener Alleinhaber der Firma Fritz L. Müller, Ingenieur, Bauunternehmung, Effingerstrasse 13, wohnhaft gewesen Falkenhöweg 16 in **Bern**, wird ein öffentliches Inventar aufgenommen.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden ersucht, ihre Forderungen schriftlich dem Regierungsstatthalteramt II Bern bis mit 12. November 1931 anzumelden. Die Anmeldungen sind zu stempeln. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Innert der gleichen Frist werden die Schuldner ersucht, ihre Schuldbeträge dem unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Massverwalter ist Herr Fritz Müller, Ingenieur, Friedeckweg 2, in Bern. 2635

Das Geschäft wird durch den Massverwalter fortgeführt.

Bern, den 6. Oktober 1931.

Der Beauftragte: **Otto Müller**, Notar in Firma F. Müller Söhne, Bubenberglplatz 9.

Stadt Winterthur

3 1/2 % unifizizierte Anleihe von 1903 von Fr. 20,000,000

XVIII. Amortisationsziehung

Auf den 15. Dezember 1931 sind zur Rückzahlung al par folgende Nummern ausgelost worden:

Lit. A. 145 Obligationen à Fr. 1000.—

84	1119	2055	3279	4732	5852	6845	7611	9264
109	1146	2265	3329	5055	5887	6883	7634	9304
173	1285	2335	3396	5088	5910	6936	7652	9334
189	1332	2461	3465	5138	5927	7010	7808	9375
413	1368	2533	3532	5277	5934	7122	7856	9416
423	1483	2549	4272	5313	5959	7127	7963	9424
485	1492	2588	4299	5328	6018	7273	8093	9477
504	1503	2610	4376	5394	6127	7292	8207	9517
587	1570	2734	4411	5497	6254	7315	8307	9535
773	1587	2741	4422	5506	6281	7346	8530	9610
840	1593	2774	4433	5554	6318	7421	8706	9638
908	1596	2781	4452	5612	6336	7441	8764	9666
987	1694	2815	4464	5693	6674	7456	8913	9763
1076	1787	3152	4549	5701	6694	7467	8979	9773
1078	1870	3186	4571	5805	6725	7547	9031	9782
1095	1953	3194	4630	5842	6760	7594	9044	9902

Lit. B. 145 Obligationen à Fr. 500.—

10192	11382	12465	13582	14539	15792	16815	17717	18817
10210	11383	12574	13615	14562	15872	16824	17842	18891
10227	11423	12603	13669	14613	15875	16864	17880	18939
10235	11672	12766	13891	14710	15891	16967	17988	19055
10257	11748	12812	13908	14835	15999	17006	18141	19203
10261	11773	12840	13915	14977	16041	17096	18167	19207
10575	11826	12885	13947	15015	16270	17225	18244	19604
10628	11852	12898	13965	15079	16308	17226	18361	19614
10676	11874	12927	14017	15161	16417	17339	18416	19618
10781	11928	12954	14159	15168	16532	17369	18444	19779
10915	11958	12962	14299	15220	16600	17425	18460	19803
11141	11965	12982	14363	15487	16676	17490	18526	19822
11165	12027	13052	14403	15663	16732	17500	18585	19824
11201	12124	13058	14411	15779	16734	17551	18675	19867
11223	12279	13088	14459	15783	16764	17632	18783	19890
11304	12420	13572	14468	15791	16801	17667	18813	19938

19962

Von früheren Auslosungen sind noch ausstehend:

15. Dezember 1924 Lit. B. Nr. 10780.

15. Dezember 1929 Lit. A. Nr. 3988, Lit. B. Nr. 16573.

15. Dezember 1930 Lit. B. Nr. 15598.

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel. 2642

Winterthur, den 23. September 1931.

Finanzamt der Stadt Winterthur.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt!

Aktiengesellschaft vormals Baumann älter & Co., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 30. Oktober 1931, 15 Uhr
in das Zunfthaus „Zur Waag“ in Zürich

- TRAKTANDEN:
1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 31. Oktober 1930.
 2. Jahresbericht des Verwaltungsrates.
 3. Jahresrechnung 1930/31 und Bericht der Revisoren.
 4. Decharge und Beschlussfassung.
 5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
 6. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
- Die Jahresrechnung und der Bericht der Revisoren werden zur Einsichtnahme durch die Aktionäre vom 20. Oktober an bereit liegen im Bureau der Gesellschaft, Talstrasse 25, neue Bourse.
- Stimmkarten können gegen Nachweis des Aktienbesitzes bis zum 26. Oktober bezogen werden. (11982 Z) 2645 i
- Zürich, 6. Oktober 1931.
- A.-G. vormals Baumann älter & Co.
Der Verwaltungsrat.

15 - 18 - 21 mm

Scellés métalliques de sûreté

avec double rebord admis par les Postes Suisses pour colis avec valeur déclarée. Demandez échantillons et notice à

Petitpierre Filis & Co. Neuchâtel

Metallwerke A.-G. Dornach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 26. Oktober 1931, 14 Uhr 30
im Gasthaus zum Ochsen in Dornach

- TRAKTANDEN:
1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz pro 30. Juni 1931, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
 2. Beschlussfassung betreffend die Genehmigung der vorliegenden Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und die Verwendung des Reingewinnes, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
 3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
 4. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
 5. Diverses.
- Die Jahresrechnung und Bilanz pro 30. Juni 1931, nebst dem Revisorenbericht, liegen vom 16. Oktober an im Bureau der Gesellschaft in Dornach zur Einsicht der Aktionäre auf. (10197 Q) 2630 i
- Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden ersucht, ihren Aktienbesitz, unter Einreichung eines unterzeichneten Nummernverzeichnisses, am Sitze der Gesellschaft in Dornach bis 23. Oktober anzumelden, wogegen ihnen die Zutrittskarten zugestellt werden.
- Der Verwaltungsrat.

Berner Oberland - Bahnen

3 1/2 % Anleihen III. Hypothek von ursprünglich Fr. 1,450,000 von 1895

Folgende 20 Stück Obligationen obigen Anleihe sind pro 1931 freihändig zurückgekauft worden:

Nrn. 779, 800, 827/828, 851/852, 879, 910, 923/925, 972/975, 981, 984, 1009, 1012, 1043.

Interlaken, den 6. Oktober 1931. 2638

Betriebsdirektion der Berner Oberland-Bahnen.

Lüscher, Leber & Cie., A.-G., Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 23. Oktober 1931, 14 Uhr 15, im Restaurant Schmeldestube, Bern.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der Generalversammlung vom 31. Oktober 1930. 2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Genehmigung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion. 4. Beschlussfassung in Anwendung von Art. 11, Ziff. 6, der Statuten. 5. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 15. Oktober 1931 zur Einsicht der legitimierten Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf. 2637

Bern, den 6. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Energie Electrique du Littoral Méditerranéen S. A. in Paris

Wir kündigen hiermit, gemäss den Bestimmungen der Anleihe, die nicht zur Konversion eingereichten Obligationen der

7 % Anleihe von Fr. 25,000,000 Schweizerwährung von 1927

unserer Gesellschaft auf den 1. Dezember 1932 zur Rückzahlung. Von diesem Tage an hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Paris, im Oktober 1931. Der Verwaltungsrat.

Hyspa - Lotterie - 2. Ziehungsliste

Die zweite Ziehung wurde Montag, den 5. Oktober 1931 unter Mitwirkung eines Notars, mehrerer Zeugen und Amtspersonen durchgeführt. Das Ergebnis ist folgendes:

Fr. 25,000.— Los Nr. 110752, Fr. 15,000.— Los Nr. 150752

Fr. 8000.— (Auto, Fiat-Limousine) Los Nr. 220752

Fr. 2000.— (natura) Lose Nr. 400752 und Nr. 320752.

Fr. 1000.— a) bar Lose Nr. 490752 und 020752

b) natura Los Nr. 170752

Fr. 500.—	a) bar	Nrn.	030752	160752	280752	340752	480752
			510752				
	b) natura	Nrn.	090752	200752	260752	300752	330752
			550752	590752			
Fr. 100.—	a) bar	Nrn.	000752	060752	130752	140752	250752
			450752	470752	500752	540752	
	b) natura	Nrn.	010752	040752	180752	190752	210752
			230752	240752	350752	360752	370752
			410752	430752	440752	460752	520752
			530752	570752	580752		
	c) Alpenflüge		050752	070752	080752	100752	120752
			270752	290752	310752	380752	390752
			420752	560752			

Fr. 50.—, alle bar, sämtliche Lose mit der Endzahl 8752.

Fr. 20.—, alle bar, sämtliche Lose mit den Endzahlen 1752, 2752, 3752, 4752, 5752, 6752, 7752, 9752.

Fr. 10.—, alle bar, sämtliche hievon nicht erwähnten Lose mit der Endzahl 52.

Die Gewinne werden durch das Lotteriebureau, Bahnhofplatz 3 in Bern ausgerichtet. Die Einsendung von Trefferlosen hat durch eingeschriebenen Brief zu erfolgen. Porto- und Versandspesen fallen zu Lasten des Gewinners; die Postquittung ersetzt die Empfangsbestätigung des Gewinners.

Das Lotteriekomitee behält sich das Recht vor, die grösseren Treffer zum Zwecke der Prüfung der Lose erst nach Ablauf eines Monats vom Zeitpunkt der Vorweisung der Lose an gerechnet, auszuzahlen.

Gegen eine Gebühr von 30 Rp. kann die offizielle Ziehungsliste im Lotteriebureau bezogen werden.

Gewinne, die innert 6 Monaten nach Veröffentlichung der Ziehungsliste in den amtlichen Blättern nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Bern, den 6. Oktober 1931. (6757 Y) 2641 i

Hyspa-Lotteriekomitee:
Schmidlin. Keller.